

Vorwort

Die Sonata in Es-dur Hob. XVI:49 komponierte Joseph Haydn (1732–1809) im Auftrag von Maria Anna (Marieanna) Gerbischek für die gemeinsame Freundin Maria Anna Edle von Gennzinger. Maria Anna Gerbischek spielte am Esterházy'schen Hof eine bedeutende Rolle und führte für einige Monate den Haushalt des im Februar 1790 verwitweten Fürsten Nikolaus Esterházy; die von Haydn verehrte Maria Anna von Gennzinger war die Ehefrau des Wiener Arztes Peter Leopold Edler von Gennzinger, der auch Leibarzt des Fürsten war.

Haydn erhielt den Auftrag zur Komposition wohl wenige Tage, bevor er am 6. Juni 1790 Maria Anna von Gennzinger erstmals davon berichtete. Am 18. Juni übergab er Gerbischek die fertige Sonata. Wie aus seinem Brief an Gennzinger vom 20. Juni hervorgeht, hatte er den 1. und 3. Satz bereits im Vorjahr komponiert: „diese Sonata war schon voriges Jahr für Ihre gnaden von mir aus bestimmt, nur das Adagio hab ich erst ganz neu dazu verfertigt“ (*Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, hrsg. und erläutert von Dénes Bartha, Kassel etc. 1965, Nr. 149). Das überlieferte Autograph der Sonata ist offenbar eine Reinschrift für Gennzinger und trägt das Datum 1. Juni 1790, vielleicht der Tag, an dem Haydn den Auftrag erhielt (zu den Quellen siehe die *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition).

Am 24. Juni 1790 spielte Haydn die Sonata Gerbischek und dem Fürsten Esterházy vor. Als Geschenk erhielt er eine goldene Tabakdose; ein Honorar hatte er abgelehnt. Maria Anna von Gennzinger reagierte auf die ihr zuge dachte Sonata in ihrer Korrespondenz mit dem Komponisten am 11. Juli 1790: „Die Sonata gefällt mir überaus wohl.“ In demselben Brief bittet sie allerdings auch um Abänderung jener Passagen im zweiten Teil des Adagios, in denen die linke Hand über die rechte greifen muss: „weilen ich solches nicht gewöhnet bin,

so kömt es mir schwer an“ (*Briefe und Aufzeichnungen*, Nr. 152). Haydn versprach ihr, das Adagio zu ändern; ob er dies aber tat, ist ungewiss. Eine entsprechend vereinfachte Fassung ist jedenfalls nicht überliefert.

Als Instrumente für Haydns Klaviermusik standen Cembalo und Hammerklavier (sowie das Clavichord für den häuslichen Bereich) gleichberechtigt nebeneinander. Ab den 1780er Jahren bevorzugte Haydn das Hammerklavier, insbesondere nachdem er 1788 ein Instrument des Wiener Klavierbauers Wenzel Schanz erworben hatte, dessen „ganz besondere leichtigkeit, und [...] angenehmes Tractament“ er lobte (*Briefe und Aufzeichnungen*, Nr. 151 vom 4. Juli 1790). Von Schanz hat sich kein Instrument erhalten; vergleichbare Wiener Klaviere weisen einen Klaviaturnumfang von F_1 bis f^3 auf und besitzen eine zweichörige Besaitung, lederbezogene Hammerköpfe und zwei Kniehebel (Dämpfungsaufhebung, Pianozug).

Die vorliegende Ausgabe basiert auf *Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe XVIII, Bd. 3, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1966. Kritischer Bericht, verfasst von Silke Schloen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016. Vorwort und Kritischer Bericht des Bandes enthalten umfangreiche Anmerkungen zur Textgestaltung sowie ein vollständiges Verzeichnis der Quellen und Lesarten.

Den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken sei für freundlich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial herzlich gedankt.

Köln, Frühjahr 2020
Silke Schloen

Preface

Joseph Haydn (1732–1809) was commissioned to compose the Sonata in E♭ major Hob. XVI:49 by Maria Anna (Marieanna) Gerbischek for their mutual friend Maria Anna Edle von Gennzinger. Maria Anna Gerbischek played an important role at the Esterházy court and for a few months ran the household for Prince Nikolaus Esterházy, who was widowed in February 1790; Maria Anna von Gennzinger, who was much admired by Haydn, was the wife of the Viennese physician Peter Leopold Edler von Gennzinger, who was also the Prince's personal physician.

Haydn probably received the commission for the work a few days before he mentioned it to Maria Anna von Gennzinger for the first time on 6 June 1790. He presented the completed Sonata to Gerbischek on 18 June. As emerges from a letter he wrote to Gennzinger on 20 June, he had already composed the 1st and 3rd movements the year before: “this sonata was already destined for Your Grace by me last year, it is only the Adagio I have written that is new” (*Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, ed. and with commentary by Dénes Bartha, Kassel etc. 1965, no. 149). The surviving autograph of the Sonata was evidently a fair copy for Gennzinger and bears the date 1 June 1790, which was perhaps the day on which Haydn received the commission (for information on the sources, see the *Comments* at the end of this edition).

On 24 June 1790 Haydn played the Sonata to Gerbischek and Prince Esterházy. He was given a gold tobacco box as a present; he had declined a fee. Maria Anna von Gennzinger wrote to the composer on 11 July 1790 about the Sonata intended for her: “The sonata pleases me exceedingly well.” In the same letter however, she requested an alteration in the passages in the second section of the Adagio where the left hand has to cross over the right hand: “because I am not used to this, it is difficult for me” (*Briefe und Aufzeichnungen*,

gen, no. 152). Haydn promised her that he would alter the Adagio, but whether he actually did this is unclear. No version simplified in this way has survived.

In Haydn's time, his keyboard music was performed both on the harpsichord and on the fortepiano (or on the clavichord in a domestic setting). From the 1780s onwards Haydn preferred the fortepiano, particularly after he had acquired an instrument by the Viennese keyboard maker Wenzel Schanz in 1788, whose "very special lightness, and [...] pleasant action" he praised (*Briefe und Aufzeichnungen*, no. 151 dated 4 July 1790). No instruments by Schanz survive; comparable Viennese keyboard instruments have a keyboard compass from F_1 to f^3 and are double strung, with leather-covered hammerheads and two knee-levers (sustaining pedal, piano stop).

The present edition is based on *Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series XVIII, vol. 3, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1966. Critical Report, written by Silke Schloen with preliminary work by Georg Feder and contributions by Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016. The Preface and Critical Report of that volume contain extensive comments on the format of the musical text, together with a complete index of sources and readings.

We should like to express our sincere thanks to the libraries named in the *Comments* for kindly making source materials available.

Cologne, spring 2020
Silke Schloen

Préface

Joseph Haydn (1732–1809) composa la Sonate en Mi \flat majeur Hob. XVI:49 à la demande de Maria Anna (Marieanna) Gerbischek pour leur amie commune Maria Anna Edle von Gennzinger. Maria Anna Gerbischek jouait un rôle important à la cour des Esterházy et dirigea pendant plusieurs mois la maison du prince Nikolaus Esterházy lors de son veuvage survenu en février 1790. Révérée par Haydn, Maria Anna von Gennzinger était l'épouse du médecin viennois Peter Leopold Edler von Gennzinger qui était également le médecin personnel du prince.

Haydn avait probablement reçu la commande de cette composition quelques jours avant de l'évoquer pour la première fois auprès de Maria Anna von Gennzinger le 6 juin 1790. Le 18 juin, il remit la Sonate terminée à Gerbischek. Comme l'indique sa lettre à Gennzinger du 20 juin, il avait déjà composé les 1^{er} et 3^e mouvements l'année précédente: «cette sonate était déjà destinée à votre Grâce l'an dernier de ma part, je n'ai fait qu'y ajouter l'Adagio qui est complètement nouveau» (*Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, éd. et expliqué par Dénes Bartha, Cassele etc., 1965, n° 149). Le manuscrit autographe de la Sonate parvenu à la postérité est manifestement une copie au propre réalisée pour Gennzinger. Il est daté du 1^{er} juin 1790, peut-être le jour où Haydn reçut la commande (à propos des sources, voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de cette édition).

Le 24 juin 1790, Haydn interpréta la Sonate pour Gerbischek et le prince Esterházy. Ayant refusé d'être rémunéré, il se vit offrir une tabatière en or. Le 11 juillet 1790, dans sa correspondance avec le compositeur, Maria Anna von Gennzinger réagit à la Sonate qui lui était destinée: «La sonate me plaît énormément.» Pourtant dans la même lettre, elle demande aussi la modification des passages de la deuxième partie de l'Adagio dans lesquels la main gauche doit

passer au-dessus de la main droite: «c'est difficile pour moi parce que je n'ai pas l'habitude» (*Briefe und Aufzeichnungen*, n° 152). Haydn lui promit de modifier l'Adagio, mais il n'est pas certain qu'il l'ait fait. Quoi qu'il en soit, aucune version simplifiée correspondante n'est parvenue à la postérité.

Concernant la musique pour instruments à clavier de Haydn, clavecin et pianoforte (ainsi que clavicorde pour un usage domestique) furent d'abord traités sur un pied d'égalité. Cependant, à partir des années 1780, le compositeur se mit à privilégier le pianoforte, en particulier après avoir acquis en 1788 un instrument du facteur viennois Wenzel Schanz dont il louait «la légèreté toute particulière et [...] le traitement agréable» (*Briefe und Aufzeichnungen*, n° 151 du 4 juillet 1790). Aucun instrument de Schanz n'est parvenu jusqu'à nous; les pianos viennois comparables possèdent une étendue allant du Fa_1 au fa^3 et sont munis de cordes doubles, de têtes de marteaux recouvertes de cuir et de deux genouillères (relâchement des étouffoirs, pédale douce).

La présente édition est fondée sur *Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut Köln, série XVIII, vol. 3, éd. par Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1966. Commentaire Critique rédigé par Silke Schloen, avec les travaux préparatoires de Georg Feder et la collaboration d'Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016. La Préface et le Commentaire Critique de ce volume contiennent des indications détaillées quant à l'élaboration du texte ainsi qu'une liste complète des sources et des différentes variantes.

Nous remercions les bibliothèques mentionnées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition des sources.

Cologne, printemps 2020
Silke Schloen